I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1061/2009

2009 m. spalio 19 d.

nustatantis bendrąsias eksporto taisykles

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į instrumentus, kuriais nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir pagal Sutarties 308 straipsnį priimtus instrumentus dėl perdirbtų žemės ūkio produktų, ir ypač šių instrumentų nuostatas, leidžiančias nukrypti nuo bendrojo principo, kuriuo numatoma, kad kiekybiniai apribojimai ir priemonės, turinčios lygiavertį poveikį, gali būti pakeičiamos tik šiuose instrumentuose nustatytomis priemonėmis,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 1969 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2603/69, nustatantis bendrąsias eksporto taisykles [1], buvo keletą kartų iš esmės keičiamas [2]. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Bendroji prekybos politika turėtų remtis vieningais principais, *inter alia*, taikomais ir eksportui.

(3) Dėl to turėtų būti parengtos bendrosios taisyklės eksportui iš Bendrijos.

(4) Eksportas visose valstybėse narėse beveik visiškai liberalizuotas. Dėl to galima patvirtinti, kad Bendrija laikosi principo, pagal kurį eksportuojamų prekių kiekis į trečiąsias šalis neribojamas, išskyrus šiame reglamente numatytas išimtis ir nepažeidžiant priemonių, kurių valstybės narės gali imtis vadovaudamosi Sutartimi.

(5) Komisija turėtų būti informuota, jeigu dėl neįprastos rinkos raidos valstybė narė mano esant reikalinga imtis apsaugos priemonių.

(6) Labai svarbu patikrinimą atlikti visu Bendrijos lygmeniu, ypač remiantis ir nagrinėjant patariamajame komitete informaciją apie eksporto sąlygas, eksporto tendencijas, įvairius ekonominės ir prekybos padėties aspektus bei priemones, kurių reiktų imtis, jeigu tokių prireiktų.

(7) Šio patikrinimo metu gali paaiškėti, kad Bendrija turėtų prižiūrėti tam tikrų prekių eksportą arba, kad būtų nustatytos laikinos apsaugos priemonės nuo nenumatytos veiklos. Būtinybė imtis skubių ir efektyvių veiksmų pateisina galių suteikimą Komisijai priimti sprendimus dėl šių priemonių, tačiau nepažeidžiant Tarybos tolesnės atsakomybės patvirtinti Bendrijos interesus atitinkančią politiką.

(8) Bet kurios apsaugos priemonės, kurių būtina imtis dėl Bendrijos interesų, turėtų būti patvirtintos deramai atsižvelgus į esančius tarptautinius įsipareigojimus.

(9) Pageidautina, kad tam tikromis aplinkybėmis ir jeigu valstybių narių veiksmai yra tik laikini, valstybėms narėms būtų suteiktos teisės individualiai imtis apsaugos priemonių.

(10) Pageidautina kad, kol taikomos šios apsaugos priemonės, būtų sudaryta galimybė konsultuotis priemonių poveikiui ištirti ir nustatyti, ar vis dar egzistuoja prielaidos joms taikyti.

[1] OL L 324, 1969 12 27, p. 25.
[2] Žr. II priedą.

(11) Reikėtų valstybėms narėms, kurios privalo vykdyti tarptautinius įsipareigojimus, iškilus faktiniams ar galimiems tiekimo sunkumams, sukurti sistemą naftos produktams paskirstyti tarp susitariančiųjų šalių, kad būtų laikomasi įsipareigojimų *vis-a-vis* trečiosioms šalims, nepažeidžiant Bendrijos tam tikslui priimtų nuostatų. Toks leidimas turėtų galioti, kol Taryba patvirtintų reikiamas priemones pagal įsipareigojimus, prisiimtus Bendrijos ar visų valstybių narių.

(12) Šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems, tiek pramoniniams, tiek ir žemės ūkio produktams. Jis turėtų papildyti instrumentus, nustatančius bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą, ir pagal Sutarties 308 straipsnį priimtus specialius instrumentus, taikomus perdirbtiems žemės ūkio produktams. Turėtų būti vengiama šio reglamento ir tų instrumentų nuostatų persidengimo, o ypač nuostatų dėl apsaugos priemonių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

PAGRINDINIS PRINCIPAS

1 straipsnis

Produktai iš Europos bendrijos į trečiąsias šalis eksportuojami nevaržomai, tai yra, jiems nenustatyti jokie kiekybiniai apribojimai, išskyrus tuos apribojimus, kurie atitinka šio reglamento nuostatas.

II SKYRIUS

BENDRIJOS INFORMAVIMO IR KONSULTAVIMOSI TVARKA

2 straipsnis

Jeigu dėl rinkos neįprastos raidos valstybė narė mano, kad reikalinga imtis apsaugos priemonių, kurios apibrėžtos III skyriuje, ji praneša apie tai Komisijai, kuri savo ruožtu informuoja kitas valstybes nares.

3 straipsnis

1. Konsultacijos, valstybei narei paprašius arba Komisijos iniciatyva, gali vykti bet kuriuo metu.

2. Konsultacijos pradedamos per keturias darbo dienas Komisijai gavus 2 straipsnyje nurodytą pranešimą, ir visais atvejais prieš įvedant bet kurią priemonę pagal 5, 6 ir 7 straipsnius.

4 straipsnis

1. Konsultacijos vyksta patariamajame komitete (toliau – Komitetas), kurį sudaro kiekvienos valstybės narės atstovai ir Komisijos atstovas, kuris yra Komiteto pirmininkas.

2. Komitetas renkasi į susirinkimus tuomet, kai juos sušaukia jo pirmininkas. Jis kuo greičiau pateikia visoms valstybėms narėms visą susijusią informaciją.

3. Konsultacijose ypač aptariami šie klausimai:

a) nurodytų produktų eksporto sąlygos, eksporto tendencijos bei įvairūs ekonominės ir prekybos padėties aspektai;

b) priemonės, kurias reikėtų patvirtinti, jeigu tokių prireiktų.

5 straipsnis

Siekiant įvertinti ekonominę ir prekybinę konkretaus produkto situaciją, Komisija gali paprašyti valstybių narių pateikti statistinius duomenis apie to produkto rinkos tendencijas ir, tam tikslui, prižiūrėti šio produkto eksportą, remiantis nacionaliniais teisės aktais ir Komisijos nustatyta tvarka. Valstybės narės imasi visų priemonių, reikalingų Komisijos prašymams įvykdyti, ir perduoda Komisijai prašomą informaciją. Komisija informuoja apie tai kitas valstybes nares.

III SKYRIUS

APSAUGOS PRIEMONĖS

6 straipsnis

1. Siekdama užkirsti kelią kritinei situacijai, kuri susiklosto dėl pagrindinių produktų trūkumo, arba ištaisyti šią padėtį, ir tuomet, kai dėl Bendrijos interesų reikalinga nedelsiant įsikišti, Komisija, valstybei narei paprašius arba savo iniciatyva, atsižvelgusi į produktų rūšį ir kitas atitinkamų sandorių savybes, gali leisti eksportuoti produktą tik pagal eksporto leidimą, kuris išduodamas laikantis nuostatų ir apribojimų, kuriuos Komisija nustato dar prieš Tarybai imantis 7 straipsnyje numatytų veiksmų.

2. Taryba ir valstybės narės informuojamos apie priemones, kurių buvo imtasi. Šios priemonės įsigalioja nedelsiant.

3. Priemonės gali būti taikomos eksportui tik į tam tikras šalis arba eksportui iš tam tikrų Bendrijos regionų. Jos netaikomos produktams, kurie jau vežami prie Bendrijos sienos.

4. Jeigu valstybė narė paprašė Komisijos įsikišti, Komisija, ne daugiau kaip per penkias darbo dienas nuo šio prašymo gavimo, priima sprendimą. Komisijai atsisakius vykdyti prašymą, ji nedelsdama praneša savo sprendimą Tarybai, kuri kvalifikuota balsų dauguma gali priimti kitokį sprendimą.

5. Bet kuri valstybė narė, per dvylika darbo dienų po pranešimo valstybėms narėms, gali perduoti Tarybai svarstyti priemones, kurių buvo imtasi. Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali priimti sprendimą imtis kitų veiksmų.

6. Jeigu Komisija veikė 1 dalyje nustatyta tvarka, ji, ne vėliau kaip po dvylikos darbo dienų nuo patvirtintos priemonės įsigaliojimo, pateikia Tarybai pasiūlymą dėl atitinkamų priemonių kaip numatyta 7 straipsnyje. Jeigu, praėjus šešioms savaitėms nuo Komisijos patvirtintos priemonės įsigaliojimo, Taryba nepriėmė jokio sprendimo dėl šio siūlymo, minėta priemonė laikoma panaikinta.

7 straipsnis

1. Jeigu reikalinga dėl Bendrijos interesų, Taryba gali kvalifikuota balsų dauguma ir Komisijos siūlymu patvirtinti atitinkamas priemones:

a) užkirsti kelią kritinei situacijai atsirasti dėl pagrindinių produktų trūkumo arba ištaisyti šią padėtį;

b) leisti vykdyti tarptautinius įsipareigojimus, kuriuos prisiėmė Bendrija arba visos valstybės narės, ypač dėl pagrindinių produktų prekybos.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės gali būti taikomos eksportui tik į tam tikras šalis arba eksportui iš tam tikrų Bendrijos regionų. Jos netaikomos produktams, kurie jau vežami prie Bendrijos sienos.

3. Kai eksportui nustatomi kiekybiniai apribojimai, ypač atsižvelgiama į:

a) prekių kiekį, eksportuotą pagal sutartis, sudarytas įprastomis sąlygomis prieš įsigaliojant apsaugos priemonėms, kaip apibrėžta šiame skyriuje, ir apie kurį atitinkama valstybė narė pranešė Komisijai nacionaliniuose įstatymuose nustatyta tvarka;

b) būtinybę išvengti pavojaus sužlugdyti tikslą, dėl kurio buvo įvesti kiekybiniai apribojimai.

8 straipsnis

1. Kol taikoma bet kuri 6 ir 7 straipsniuose nurodyta priemonė, vyksta konsultacijos Komitete valstybei narei paprašius arba Komisijos iniciatyva. Šiomis konsultacijomis siekiama:

a) ištirti priemonių poveikius;

b) nustatyti, ar dar egzistuoja sąlygos šioms priemonėms taikyti.

2. Jeigu Komisija mano, kad 6 ar 7 straipsnyje numatyta priemonė turėtų būti panaikinta ar pataisyta, ji veikia kaip nurodyta toliau:

a) jeigu Taryba nepriėmė jokio sprendimo dėl priemonės, kurios ėmėsi Komisija, pastaroji nedelsdama pataiso ar panaikina šią priemonę ir tuoj pat pateikia Tarybai ataskaitą;

b) visais kitais atvejais, Komisija siūlo Tarybai, kad pastarosios patvirtintos priemonės būtų panaikintos ar pataisytos. Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

IV SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

9 straipsnis

Kol Taryba priims atitinkamas priemones pagal Bendrijos arba visų jos valstybių narių tarptautinius įsipareigojimus ir nepažeidžiant Bendrijos šioje srityje priimtų taisyklių, valstybėms narėms leidžiama I priede nurodytiems produktams sukurti produktų dalijimosi sistemą kritiniu atveju, kuria nustatomas įpareigojimas dėl produktų paskirstymo *vis-a-vis* trečiąsias šalis, numatytas tarptautiniuose įsipareigojimuose, kurie buvo prisiimti dar prieš įsigaliojant šiam reglamentui.

Valstybės narės praneša Komisijai apie priemones, kurias jos ketina patvirtinti. Komisija praneša Tarybai ir kitoms valstybėms narėms apie patvirtintas priemones.

10 straipsnis

Nepažeidžiant kitų Bendrijos nuostatų, šis reglamentas netrukdo valstybei narei priimti ar taikyti kiekybinių apribojimų eksportui viešosios moralės, viešosios tvarkos ar visuomenės saugumo, žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatos bei gyvybės apsaugos, nacionalinių vertybių, turinčių meninę, istorinę ar archeologinę vertę, apsaugos arba pramoninės ir komercinės nuosavybės apsaugos pagrindu.

11 straipsnis

Šis reglamentas nepažeidžia instrumentų, kuriais nustatoma bendroji žemės ūkio rinkų organizacija, arba pagal Sutarties 308 straipsnį priimtų specialių instrumentų dėl perdirbtų žemės ūkio produktų; šis reglamentas papildo šiuos instrumentus.

Tačiau produktų, kurie numatyti šiuose instrumentuose, atveju 6 straipsnio nuostatos netaikomos tiems eksportuojamiems produktams, kuriems Bendrijos prekybos su trečiosiomis šalimis taisyklėse numatyti kiekybiniai apribojimai. 5 straipsnio nuostatos netaikomos tiems produktams, kuriems Bendrijos prekybos su trečiosiomis šalimis taisyklėse numatyta licencija ar kitas eksporto dokumentas.

12 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 2603/69 su pakeitimais, padarytais priedo II dalyje nurodytais aktais, yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2009 m. spalio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. ERLANDSSON

I PRIEDAS

9 straipsnyje nurodyti produktai

Kombinuotosios nomenklatūros pozicija	Aprašymas
2709 00	Neapdorotos naftos alyvos (žalia nafta) ir neapdorotos alyvos, gautos iš bituminių mineralų
2710	Naftos alyvos ir alyvos, gautos iš bituminių mineralų, išskyrus neapdorotas; produktai, nenurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje esančios naftos alyvos arba alyvos, gautos iš bituminių mineralų, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės, be to, šios alyvos yra pagrindinės šių produktų sudėtinės dalys; alyvų atliekos:
nuo 2710 11 11 iki 2710 11 90	Lengvosios alyvos
nuo 2710 19 11 iki 2710 19 29	Vidutiniosios alyvos
nuo 2710 19 31 iki 2710 19 99	Sunkiosios alyvos, išskyrus tepalines alyvas, naudojamas sieniniams laikrodžiams ir rankiniams laikrodžiams ir panašiems tikslams, kuriose yra ne daugiau kaip 250 g grynos alyvos
2711	Naftos dujos ir kiti dujiniai angliavandeniliai:
	– Suskystinti:
2711 12	–– Propanas:
	––– Propanas, kurio grynumas ne mažesnis kaip 99 %
	––– Kitas
2711 13	–– Butanai
	– Dujinės būsenos:
ex 2711 29 00	–– Kitas:
	––– Propanas
	––– Butanai

II PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas su vėlesnių pakeitimų sąrašu

(numatyta 12 straipsnyje)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2603/69 (OL L 324, 1969 12 27, p. 25)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 234/71 (OL L 28, 1971 2 4, p. 2)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1078/71 (OL L 116, 1971 5 28, p. 5)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2182/71 (OL L 231, 1971 10 14, p. 4)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2747/72 (OL L 291, 1972 12 28, p. 150)	Tik 1 straipsnio pirma įtrauka
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1275/75 (OL L 131, 1975 5 22, p. 1).	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1170/76 (OL L 131, 1976 5 20, p. 5)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1934/82 (OL L 211, 1982 7 20, p. 1)	
Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3918/91 (OL L 372, 1991 12 31, p. 31)	

III PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 2603/69	Šis reglamentas
1–6 straipsniai	1–6 straipsniai
7 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė	7 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė
7 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	7 straipsnio 1 dalies a punktas
7 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	7 straipsnio 1 dalies b punktas
7 straipsnio 2 dalis	7 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė	7 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė
7 straipsnio 3 dalies pirma įtrauka	7 straipsnio 3 dalies a punktas
7 straipsnio 3 dalies antra įtrauka	7 straipsnio 3 dalies b punktas
8 straipsnis	—
9 straipsnis	8 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	—
10 straipsnio 2 dalis	9 straipsnis
11 straipsnis	10 straipsnis
12 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio pirma pastraipa
12 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio antra pastraipa
—	12 straipsnis
13 straipsnis	13 straipsnis
I priedas	—
II priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas